



# DZIENNIK USTAW POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 23 października 1963 r.

Nr 45

TRESC:

Poz.:

## UMOWA MIĘDZYNARODOWA

- 250 — Konwencja o rybołówstwie na Północno-Wschodnim Atlantyku, sporządzona w Londynie dnia 24 stycznia 1959 r. . . . . 497
- 251 — Oświadczenie rządowe z dnia 11 października 1963 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę Konwencji o rybołówstwie na Północno-Wschodnim Atlantyku, sporządzonej w Londynie dnia 24 stycznia 1959 r. . . . . 498

## ROZPORZĄDZENIA:

- 252 — Ministra Handlu Wewnętrznego z dnia 31 sierpnia 1963 r. w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy w zakładach przemysłu piekarniczego . . . . . 498
- 253 — Ministra Komunikacji z dnia 10 września 1963 r. w sprawie prowadzenia międzynarodowego transportu drogowego krajowymi pojazdami samochodowymi . . . . . 500
- 254 — Ministra Kultury i Sztuki oraz Przewodniczącego Komitetu Budownictwa, Urbanistyki i Architektury z dnia 9 września 1963 r. w sprawie zatwierdzania pod względem artystycznym niektórych projektów budowlanych . . . . . 503
- 255 — Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z dnia 22 października 1963 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie sztucznych środków słodzących . . . . . 504
- 256 — Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z dnia 22 października 1963 r. zmieniające rozporządzenie o dozorze nad wyrobem i obrotem napojami chłodzącymi gazowanymi . . . . . 504

250

## KONWENCJA O RYBOŁÓWSTWIE NA PÓLNOCNO-WSCHODNIM ATLANTYKU

sporządzona w Londynie dnia 24 stycznia 1959 r.

Przekład.

W Imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

Au Nom de la République Populaire de Pologne

RADA PAŃSTWA  
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

LE CONSEIL D'ETAT  
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

podaje do powszechnej wiadomości:

à tous ceux qui ces Présentés Lettres verront  
fait savoir ce qui suit:

W dniu 24 stycznia 1959 r. sporządzona została w Londynie Konwencja o rybołówstwie na Północno-Wschodnim Atlantyku.

Une Convention sur les pêcheries de l'Atlantique du Nord-Est a été faite à Londres le 24 janvier 1959.

Po zaznajomieniu się z powyższą Konwencją Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że wymieniona Konwencja jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Après avoir vu et examiné ladite Convention le Conseil d'Etat l'a approuvée et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que la Convention susmentionnée est acceptée, ratifiée et confirmée et promet qu'elle sera inviolablement observée.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzone pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

En Foi de Quoi les Présentés Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Dano w Warszawie, dnia 29 grudnia 1960 r.

Donné à Varsovie, le 29 décembre 1960.

L. S. Przewodniczący Rady Państwa  
A. Zawadzki

L. S. Président du Conseil d'Etat:  
A. Zawadzki

Minister Spraw Zagranicznych:  
w z. M. Naszkowski

Ministre des Affaires Etrangères:  
w z. M. Naszkowski

(Tekst konwencji zamieszczony jest w załączniku do niniejszego numeru).